



HUNGARY HELPS

Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt.
1016 Budapest, Naphegy tér 1.
+36 1 896 6344
hungaryhelps@hungaryhelps.gov.hu

Iktatószám:

ÖSZTÖNDÍJPROGRAM KERESZTÉNY FIATALOKNAK ÖSZTÖNDÍJSZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről:

.....
székhely:
számlaszám:
adószám:
OM azonosító:
a továbbiakban: **fogadó intézmény,**

másrészről:

..... (útlevél szerinti név)
születési hely:
születési idő:
anyja neve:
lakcím:
telefonszám:
e-mail cím:
SCY azonosító – Application ID:
SCY azonosító – Applicant ID:
mint ösztöndíjas hallgató (a továbbiakban: **ösztöndíjas**)

–a továbbiakban együtt, mint Felek – között, az alábbi helyen és napon, az alábbiak szerint:

1. A megállapodás tárgya és célja

1.1 Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen ösztöndíjszerződés, összhangban a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvényben (a továbbiakban: Nftv.) foglaltakkal, az Ösztöndíjprogram Keresztény Fiataloknak elnevezésű ösztöndíjprogramról és a felsőoktatásban részt vevő hallgatók juttatásairól és az általuk fizetendő egyes térítésekről szóló 51/2007. (III. 26.) Korm. rendelet módosításáról szóló 120/2017. (VI. 1.) Korm. rendelet (továbbiakban: Ösztöndíjrendelet), valamint az Ösztöndíjprogram Keresztény Fiataloknak - mindenkor hatályos - Működési Szabályzatának (továbbiakban: ÖKFMSZ) megfelelően a külföldi hallgatók magyar felsőoktatási intézményekben folytatandó tanulmányainak támogatása érdekében jön létre.

1.2 A jelen szerződés az oktatásért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) nevében az Ösztöndíjrendelet, valamint az oktatásért felelős miniszter által adományozott ösztöndíj (a továbbiakban: ösztöndíj) folyósításának feltételeit, az ösztöndíjasnak és a fogadó intézménynek az ösztöndíjjal összefüggésben fennálló jogait és kötelezettségeit rögzíti.

2. Az ösztöndíj célja, feltételei, jellemzői

2.1 Az ösztöndíjas az Ösztöndíjrendelet értelmében a miniszter nevében adományozott ösztöndíj alapján jogosult nappali tagozatos ösztöndíjasként önköltséges képzési helyen képzésben részt venni az alábbiak szerint:



Iktatószám:

A képzés helye:
Fogadó intézmény:
Kar:
Képzés megnevezése:
Képzési szint: « alapképzés / mesterképzés / osztatlan képzés / doktori képzés»
Ösztöndíj jellege: teljes képzésre szóló ösztöndíj
Ösztöndíjas státusz kezdete:.....
Ösztöndíjas státusz kezdete az intézményben:.....
Intézményváltás esetén ösztöndíjas státusz kezdete az eredeti intézményben:.....
Képzési idő (félévekben):
Tanulmányok várható befejezése:.....

2.2 A fogadó intézmény a jelen szerződés aláírásával vállalja, hogy az ösztöndíjas részére a szak képzési és kimeneti követelményeinek és a vonatkozó jogszabályoknak, az ÖKFMSZ-nek, valamint a fogadó intézmény belső szabályzatainak megfelelően képzést nyújt.

A képzéssel megszerezhető végzettségi szint és szakképzettség megnevezése:
.....

A képzés helye:Magyarország

2.3 A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés 2.1. pontjában meghatározott képzés keretében az ösztöndíjas és a fogadó intézmény között az Nftv. 39. § (3) bekezdésében meghatározott hallgatói jogviszony jön létre. Az ösztöndíjas hallgatói jogviszonyának létesítési időpontja a Fogadó intézménybe történő beiratkozás napja:.....

3. Egyéb rendelkezések

3.1 Az ösztöndíjas a jelen szerződés aláírásával megerősíti hozzájárulását ahhoz, hogy:

a) neve nyilvánosságra hozható, továbbá kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy az ösztöndíjas jogviszony működtetéséhez szükséges személyes adatait – különös tekintettel a vallási meggyőződésére, és egyházi tagságára, mint különleges személyes adatra – a Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt. az ösztöndíjas jogviszony működtetéséhez szükséges ideig és mértékben kezelje, és – a célhoz kötöttség megtartása mellett – továbbítsa azokat a fogadó intézmény, az oktatásért felelős minisztérium felé figyelemmel a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseire, és

b) a Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt. az ösztöndíjas jogviszony működtetése érdekében személyes adatait (tanulmányi adatait), így különösen a hallgatói jogviszonyára, tanulmányi eredményére és átsorolásának eredményére vonatkozó adatokat a fogadó intézménnyel egyeztesse.

3.2. Az ösztöndíjas büntetőjogi felelőssége tudatában jelen szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy a harmadik országbeli állampolgárok beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi II. törvény 20. § (5) bekezdése alapján keresőtevékenységet a szorgalmi időszakban hetente legfeljebb huszonnégy órában, szorgalmi időszakon kívül évente legfeljebb kilencven napon vagy hatvanhat munkanapon keresztül végezhet teljes munkaidőben.

3.3 Az ösztöndíjas jelen szerződés aláírásával tudomásul veszi és vállalja, hogy a Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt. felé a félévenkénti utazási támogatás felhasználását hitelt érdemlően



Iktatószám:

igazolja (pl.: repülőjegy). A támogatás felhasználásáról legkésőbb az adott tanév végéig el kell számolnia. Elszámolás hiányában a következő tanévben nem jogosult támogatásra.¹

3.4 A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az Nftv., az Ösztöndíjrendelet, az ÖKFMSZ, a fogadó intézmény szabályzatai és a magyar jog az irányadó.

3.5 Az ösztöndíjas a jelen szerződés aláírásával elfogadja, hogy a Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt. a jelen szerződésben foglaltak megvalósításához szükséges személyes adatait a jelen szerződés mellékletét képező Adatvédelmi tájékoztatóban foglaltak szerint kezelje.

3.6 A szerződés mindkét fél általi aláírással, a 2.3. pontban rögzített hallgatói jogviszony létrejöttének időpontjától kezdődő hatállyal jön létre.

A Felek a jelen szerződést és mellékleteit elolvasták, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag, szabályszerűen aláírták.

Jelen szerződés három eredeti, tartalmában mindenben megegyező példányban magyar és angol nyelven készült, amelyek közül egy példány az ösztöndíjast, egy példány a fogadó intézményt, egy példány pedig a Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt. illeti meg.

Amennyiben a magyar nyelven és az angol nyelven készült szövegváltozat tartalmában egymástól eltérést mutat, akkor a Felek a magyar szöveget tekintik irányadónak.

4. Mellékletek

1. Általános Szerződési Feltételek
2. Ösztöndíjas Adatlap
3. Adatvédelmi Tájékoztató
4. Az Ösztöndíjprogram Keresztény Fiataloknak Program Működési Szabályzata

¹ A jelen tájékoztató az Ösztöndíjrendelet 8. § (1) bekezdés g) pontja alapján került meghatározásra.



Iktatószám:

**SCHOLARSHIP PROGRAMME FOR CHRISTIAN YOUNG PEOPLE
SCHOLARSHIP AGREEMENT**

Concluded by and between:

.....
Seat:
Bank account number:.....
Tax number:.....
OM Code:.....
hereinafter: **host Institution**,

and:

..... (**name appearing in passport**)
Place of birth:
Date of birth:
Mother's maiden name:
Address:
Phone number:
E-mail address:
SCY identifier – Application ID:.....
SCY identifier – Applicant ID:.....
as scholarship holder student (hereinafter: **Scholarship Holder**)

–hereinafter together as the Parties – on the following date and place under the following terms and conditions:

1. The subject matter and the purpose of the Agreement

1.1. The Parties agree that this Scholarship Agreement has been concluded for the support of the studies of international students in Hungarian higher education institutions, in accordance with Act CCIV of 2011 on the National Higher Education (hereinafter referred to as: 'ANHE'), Government Decree No. 120/2017 (VI.1.) on the amendment to the Government Decree No. 51/2007 (III.26.) on the Scholarship Programme for Christian Young People and other allowances to and payments by higher education students (hereinafter: Government Decree on the Scholarship Programme), as well as the Rules and Regulations of the Scholarship Programme for Christian Young People (hereinafter: ORSCYP).

1.2 This Agreement regulates the rights and obligations of the scholarship holder and the host institution with respect to the scholarship, as well as the terms for the disbursement of the scholarship granted by the minister responsible for education (hereinafter: scholarship), and the conditions of the Government Decree on the Scholarship, on behalf of the minister responsible for education.

2. Purpose, terms and conditions and characteristics of the scholarship

2.1 The scholarship holder, based on the scholarship awarded by the minister responsible for education – according to the Government Decree on the Scholarship– is entitled to attend a full-time, fee-paying study programme subject to the following conditions:



Iktatószám:

Study Location:
Host institution:
Faculty:
Study programme:
Study level «bachelor programme / master programme / one-tier programme / doctoral programme»:
Scholarship type: «scholarship for full -time studies»:.....
Commencement of scholarship holder status:.....
Commencement of the scholarship holder status in the institution:.....
In case of change of the institution, commencement of the scholarship holder status in the original institution:.....
Study period (semesters):
Expected completion date of studies:.....

2.2 By signing this Agreement, the host institution undertakes to provide a study programme for the scholarship holder under the training and outcome requirements of the study programme and the relevant legislation, the ORSCYP and the internal regulations of the host institution.

Degree and qualification to be obtained after completing the programme:
.....
Study location: Hungary

2.3 The Parties agree that a student status – defined in Section 39 (3) of the ANHE – is established between the scholarship holder and the institution within the framework of the studies defined in Section 2.1 of this Agreement. The date of establishing the scholarship holder's student status is the day of enrollment at the institution:
.....

3. Other provisions

3.1 By signing this Agreement, the scholarship holder approves that:

a) his/her name can be published and s/he approves explicitly that Hungary Helps Agency Private Limited Liability Company processes his/her data – with particular regard to his/her religious beliefs and church membership as sensitive personal data – required for maintaining the scholarship holder status during the necessary period and to the required extent and – maintaining a purpose limitation – forward them to the host institution and the ministry responsible for education, taking into account the provisions of the relevant legal background and

b) in order to hold the scholarship holder status, Hungary Helps Agency Private Limited Liability Company matches his/her data (study details) with the host institution, especially the details of his/her student status, academic records and achievements, and the result of his/her reallocation.

3.2. By signing this contract the scholarship holder, being aware of their criminal responsibility, acknowledges that according to Article 20 (5) of Act No. II. of 2007 on the Entry and Stay of Third-Country Nationals, they may perform gainful employment for maximum twenty-four hours per week during the study period, and for maximum ninety days or sixty-six working days per year outside the study period.

3.3 By signing this contract, the scholarship holder acknowledges that she/he undertakes to provide the Hungary Helps Agency Private Limited Liability Company with credible proof of the



Iktatószám:

use of the travel allowance for each semester (e.g. air tickets). The scholarship holder must report on the use of the financial support no later than the end of the academic year. The scholarship holder will not be entitled to receive the financial support for the following academic year in the absence of such an account.²

3.4 Any questions not regulated by this Agreement shall be governed by Act V of 2013 on the Civil Code, by ANHE, the Government Decree, the Government Decree on the Scholarship, the ORSCYP, the rules and regulations of the host institution and the Hungarian law.

3.5 The Scholarship holder accepts by signing this Agreement, that, Hungary Helps Agency Private Limited Liability Company is processing the personal data provided in this Agreement based on the attached Privacy Statement – for data processing in connection with the Scholarship Programme.

3.6 This Agreement shall come into effect with the signature of both Parties from the date of the establishment of the student status specified in Section 2.3.

The Parties have read, understood and signed this agreement and its annexes in approval as being in full compliance with their intentions.

This Agreement has been prepared in three original copies in Hungarian and English languages, one copy of which is due to the scholarship holder, one to the host institution and one to the Hungary Helps Agency Private Limited Liability Company.

If there is any difference between the text in the study materials in Hungarian and English languages, the Parties shall consider the Hungarian text to be normative.

4. Annexes

1. General Terms and Conditions
2. Data sheet of the Scholarship holder
3. Privacy Statement
4. Rules and Regulations for Scholarship Programme for Christian Young People

....., 2021.

.....
Fogadó Intézmény / Host Institution
<<Képviselő neve>> / <<Representative's name>>
<<Képviselő tisztsége>> / << Representative's office >>

.....
Ösztöndíjas / Scholarship holder

² This information has been determined on the basis of Section 8 (1) (g) of the Scholarship Decree.